

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

Herausgeber: Schweizerischer Forstverein

Band: 158 (2007)

Heft: 10

Vorwort: Redaktion komplett = Rédaction au complet

Autor: Wolf, Brigitte / Berger, Yves / Wasem, Ulrich

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

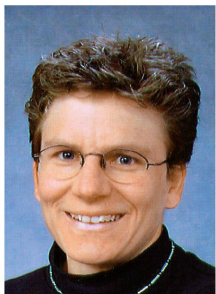
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion komplett · Rédaction au complet

Brigitte Wolf Bitsch (CH)
Yves Berger Boudry (CH)
Ulrich Wasem Eidgenössische Forschungsanstalt WSL (CH)



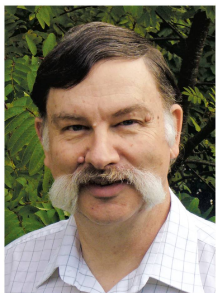
Die Redaktion der Schweizerischen Zeitschrift für Forstwesen wird verstärkt. Die Chefredaktorin Barbara Allgaier Leuch wird neu unterstützt durch Brigitte Wolf, Yves Berger und Ulrich Wasem. Brigitte Wolf wird künftig in der deutschsprachigen Redaktion mitarbeiten und die Stellvertretung von Barbara Allgaier Leuch übernehmen, Yves Berger wird die französischen Texte redigieren. Als ehrenamtlicher Bildredaktor konnte Ulrich Wasem gewonnen werden. Die neuen Mitarbeitenden stellen sich gleich selber vor:

Brigitte Wolf: Die Redaktion wissenschaftlicher Texte sowie die Mitgestaltung einer Zeitschrift, welche ein mir nahe liegendes Themenfeld abdeckt, vereint verschiedene Tätigkeiten, die ich bereits ausübe. Als Biologin kenne ich das wissenschaftliche Denken, als Geschäftsführerin der Arbeitsgemeinschaft für den Wald befasse ich mich mit den unterschiedlichen Facetten des Forstwesens und als Journalistin und Redaktorin liegt mir das Schreiben am Herzen. Es freut mich sehr, bei der SZF all diese Erfahrungen einbringen zu können.

Yves Berger: In der SZF sind Deutsch und Französisch gleichberechtigt. Zudem sieht das redaktionelle Konzept vor, den Artikelanteil aus dem Anwenderkreis zu erhöhen. Ich verfüge über eine langjährige Erfahrung im Verfassen und Umbrechen von Artikeln und bin mit Grafik- und Layout-Software vertraut. Mein Ziel ist es, die Arbeit der französischsprachigen Autoren zu unterstützen und dazu beizutragen, den Erfahrungs- und Wissensaustausch zwischen Romands und deutschsprachigen Lesern zu beleben.

Ulrich Wasem: Bilder können wissenschaftliche Artikel aufwerten und einem breiteren Publikum näher bringen. Als technischer Mitarbeiter der Eidg. Forschungsanstalt WSL befasse ich mich mit der Fotografie und versuche, die Schönheit unserer Natur zu dokumentieren.

Unsere Motivation für die Mitarbeit bei der SZF liegt bei Ihnen als Leserin und Leser der SZF. Wir möchten dazu beitragen, dass Sie jeden Monat eine Zeitschrift mit aktuellen und qualitativ hochstehenden, aber ebenso ansprechenden und lesefreundlichen Artikeln in den Händen halten. ■



La rédaction du Journal forestier suisse se renforce. La rédactrice en chef Barbara Allgaier Leuch bénéficiera désormais de la collaboration de Brigitte Wolf, Yves Berger et Ulrich Wasem. Brigitte Wolf participera à la rédaction alémanique et assumera le remplacement de Barbara Allgaier Leuch. Yves Berger se chargera de la rédaction des textes en français, tandis que Ulrich Wasem mettra bénévolement son talent de photographe à disposition. Les nouveaux collaborateurs se présentent:

Brigitte Wolf: La rédaction de textes scientifiques et la participation à la réalisation d'un journal consacré à un domaine qui me tient à cœur réunissent différentes activités que j'exerce déjà. En tant que biologiste, je connais le mode de réflexion des scientifiques, en tant que secrétaire de la Communauté de travail pour la forêt, je suis confrontée à toutes les facettes de la foresterie et en tant que journaliste et que rédactrice, j'aime écrire. Je me réjouis de faire profiter le JFS de mes nombreuses expériences.

Yves Berger: Dans le Journal forestier suisse, le français et l'allemand sont sur pied d'égalité. D'autre part, le nouveau concept rédactionnel prévoit d'augmenter la proportion d'articles provenant des praticiens. Ayant une longue expérience de la rédaction et de la réalisation de documents et une bonne maîtrise des logiciels d'illustration et de mise en page, j'espère faciliter le travail des auteurs francophones et contribuer à améliorer les échanges d'expériences et de connaissances entre Romands et Alémaniques.

Ulrich Wasem: Les illustrations peuvent enrichir les articles scientifiques et les rendre accessibles à un public plus large. En tant que collaborateur technique à l'Institut de recherches WSL, je m'occupe de photographie et je m'efforce de documenter les beautés de notre nature.

Notre motivation à collaborer au JFS, c'est vous, les lectrices et les lecteurs. Nous voulons contribuer à ce que vous ayez en mains chaque mois un journal avec des articles d'actualité et de qualité, mais également attrayants et d'une lecture agréable. ■